

財團法人東元科技文教基金會 (函)



地址：台北市松江路156-2號9樓

專案管理：林盼

電話：02-25422338#16

電子信箱：pan.lin@teco.com.tw



受文者：如列

發文日期：中華民國109年05月29日

發文字號：東科基發字第109028號

主旨：謹函請貴單位邀請原住民傳統樂舞教師參加「2020驚嘆樂舞傳習師資成長課程」，敬請查照。

說明：

- 一、本課程於109年7月26日至7月29日假實踐大學及國立國父紀念館實施，計劃書如附件一
- 二、課程以「大師講古·反璞歸真」為核心，規劃原住民傳統樂舞田調、採集、編創、展演、劇場、身體轉換等融合文化、祭儀與表演藝術的講座約16小時。
- 三、為了有效提升原住民傳統樂舞相關教學職能，亦安排排練與展演製作等實作課程計14小時。
- 四、課程內容與講師介紹如下連結：
<http://tecofound.org.tw/indigene/teacher.pdf>
- 五、報名網址：http://www.tecofound.org.tw/web/activities_46.php，全程參與者可獲教師研習時數三十小時。
- 六、本課程具台灣原住民傳統樂舞傳承與發揚之意義，懇請貴單位透過公函、電子報、網站等各種方式邀請相關領域教師免費報名參加(住宿交通自理)。



活動網址



報名網址

董事長 郭端嵩

正本：屏東縣政府原住民處、臺東縣政府原住民族行政處、花蓮縣政府原住民族行政處、嘉義縣民政處原住民行政科、南投縣政府原住民族行政局、高雄市政府原住民事務委員會



原住民事務委員會



10930791400

100

100

100

2020 驚嘆樂舞傳習師資成長計畫

財團法人東元科技文教基金會

專案/林盼

pan.lin@teco.com.tw

TEL: 02-2542-2338#16

壹、計畫緣起：

臺灣原住民部落族群在傳統歌謠、舞蹈、生活祭典儀式等各方面皆具特色，「驚嘆號」於 2003 年起，展開支持原住民傳統樂舞的傳習工作，截至今日服務達十個族群，支持的部落或學校團隊超過四十個以上。2005 年起每年提供各式展演的舞台，辦理「驚嘆樂舞-臺灣原住民樂舞饗宴」，讓傳習團隊可以透過展演的製作、排練、演出，內化傳統文化與淬鍊展演實力，對於「只有語言但沒有文字的臺灣原住民族」深具傳承、發揚與永續的意義。

「驚嘆號」的成果來自於「傳習教育」的實施，傳習教育除了有助於族群的自我認同外，也是家長與耆老參與支持的主要「引信」；而傳習教育的關鍵就是帶領與指導的教師，我們也從其檢討與建議中，發現指導教師無論是對族群文化的了解、古謠舞蹈的編創、教學，與數位典藏等相關專業技術、資源整合，抑或是團務行政能力，都必須不斷更新並接受訓練才能再成長出發。本計畫於 2011 起辦理七次，皆迴響熱烈、成效良好。驚嘆號計畫樂舞傳習團隊達 33 隊，傳習教師超過百人。為增進傳習教師在田調、編創、教學、交流、製作、展演、團務及數位典藏等相關技術方面之專業職能，教育部「師資培育與藝術教育司」委託本會辦理「傳習師資成長」課程。

貳、課程規劃理念

2020 年的課程以「反璞歸真」為核心價值，邀請民族音樂學吳榮順教授、劇場設計簡立人教授、原舞者藝術總監懷劭·法努司、即興舞蹈家黎美光率領舞蹈家張淑晶、林憶圻，及舞蹈音樂製作李宇鎔老師，以提升台灣原住民傳統樂舞祭儀的傳習能量為目標，協力規劃課程與授課。

一、吳榮順

以深厚的民族音樂學專業修為，長期近距離記錄與觀察臺灣原住民族群的生活和音樂文化，並且以 1991-2008 年間真實記錄臺灣原民音樂的經驗與研究心得，為傳習老師設計樂舞祭典田調採集等傳習職能成長課程。

吳榮順在研究上，極為重視田野調查和音樂採集工作。對於臺灣原住民的生活和音樂文化，吳教授是一位極度真誠的記錄者和採集者。他親自帶領學生跑遍全臺灣，深入原住民山區部落，記錄臺灣最珍貴的聲音。擁有為數可觀的原住民音樂

有聲資料，並且與社會共享。於 1991-2008 年間為風潮唱片發表約三十張民族音樂專輯，其中以五年時間走遍平埔族村落，尋訪碩果僅存的族人，竭盡所能記錄平埔族音樂，不僅對臺灣音樂史別具意義，其中的「噶瑪蘭族民歌」專輯，更間接促使噶瑪蘭族被臺灣立法承認為第十二族，對噶瑪蘭族文化保存傳承影響極大。

-以上摘錄自國立傳統藝術中心台灣音樂館音樂家名錄-

二、簡立人

雖然專長是燈光設計，但是簡立人卻沒有本位主義，他認為劇場是大家互相交換觀點與故事的地方，如何把自己的東西讓人理解，並了解別人的想法，這才是最重要的。或許是有過上台的經驗，簡立人認為自己比較能跳出來，從大格局來看劇場，而不是從燈光來看劇場。因此，他在看劇本的時候，才能從整體角度出發，再想出燈光為劇場加分的可能性，並找到視覺元素來加以整合。「燈光設計雖有一定的流程，但仍會因人、因事、因地而異，其實就和表演藝術一樣，只存在當下，而且必須配合其他元素，如音樂、演員等，否則它就只是個無意義的閃光。」燈光設計不僅要學習藝術的語言，更得發展一個廣泛的色彩語彙，視覺藝術的品味是可以發展的，愈是去追究與學習，愈是能控制舞台燈光中所存在的多變性。

-《PAR 表演藝術》204 期 / 2009 年 12 月號-

三、懷劭·法努司

懷劭·法努司說：

「如果落土的秋花會成為護樹的春泥，文化就是一種經驗的累積。曾經為它奮鬥的你我，將成為它的養分。」

懷劭·法努司是原舞者創團元老之一，現擔任團長兼藝術總監，長期學習不同族群部落的傳統祭儀樂舞、語言、儀式，及參與「原舞者」舞團歷年製作與演出的經驗與對族群文化的體悟，為傳習老師設計有效落實傳習教育的課程。

四、黎美光、李宇鎔

運用「美學理念」與「感性啟蒙」，從「自在」與「豐饒」中出發，「自在」與「豐饒」為美感素養提升的課程核心概念，同時透過即興藝術的賞析與身體實踐，學習「場域共感」與放鬆的能力，也藉由表演藝術的媒介，讓傳習老師體會與感知身體與族群文化的能力。

(一) 「音聲繪形」感知即興：工作坊將帶領學員藉由肢體與音樂開啟感官，認識自己，發掘身體內在語彙的無邊想像與對話空間；接著，透過身心的安置與釋放，學習如何從聲音、呼吸、節奏與肢體的自然流動中活化細胞與空間場域，讓愉悅的波動自然湧現，體驗即興藝術特有的神奇妙方。

- (二) 「被凝視的主體」即興創造：關於即興舞蹈表演～「即興」代表的是沒有特定的舞步與舞蹈動作。而表演者對當場觀眾與場域性的氛圍捕捉是很重要的直覺鍛鍊，於是我們在每一刻聆聽彼此的對話中，開創出屬於當下最有機的交流；如何捕捉空間的氛圍，與現場即興演奏者之間的共創，亦或是留白，這些都是演出者很重要的提問。即興這樣的練習最重要的是彼此之間的信任，需要極為自由的心靈特質，與強大的感知能力，感知的雷達要很打開，才能共創每一刻的編舞。）
- (三) 「持物漫舞」物件詩意：從「聽」自然場域的聲、「觀」光影的承載、「持」物的直覺與力量當中搖漫舞動，揉合繪形相聚的詩意場，共同激盪出最富有意涵的每一個當下。

五、張淑晶、于明珠

- (一) 「我們之間的微妙距離」：人與人彼此之間存在的距離，好像述說著不同的關係、景象和故事；有聲無聲、有形無形、具象抽象的對話都為彼此一而再，再而三的拉出那條隱形的關係線！而這微妙的距離變化，夾伴著氣流帶領我們進入不同的舞動關係對話！
- (二) 「身體旅圖」：每人都能在自我的身體各個角落中找到舞蹈旅行的美好和開啟自身肢體的舞動感知樞紐！
- (三) 「看見那當下的風景」：讓我們在行走坐臥之間，品嚐那份意識上的留白；無為自然，真實相信、感受並看見每個流動當下的美好！

六、莊國鑫

- (1) 淺析臺灣原住民樂舞展演沿革與當代發展
- (2) 簡述臺灣舞蹈比賽之歷程與當代現況
- (3) 以上述兩者為例探討原住民樂舞當代身體之轉移
- (4) 小結：臺灣原住民樂舞的當代身體為何？

參、計畫目的：

- 一、挹注部落文化藝術的傳承與發展，發展與實現高效益的領航計畫
- 二、以專業及豐富的學習方案，激勵部落傳習教師精進技術與能力，增進使命與信心
- 三、透過交流增進原住民歌謠舞蹈的採集及編創技巧，深化田野採集與傳習指導技能
- 四、認識傳統樂舞祭儀數位典藏的可能性，讓傳習團隊有能力為族群留下完整的紀錄。
- 五、以各領域專家分享表演藝術及舞臺展演經驗，提升籌備能力與展演效果
- 六、於交流中讓傳習教師跨團隊分享經驗，促進族群間良性互動與和諧發展

七、透過傳習團隊與社區結合的成功案例，帶動傳習教師將傳習文化從學校帶進社區、部落，讓各族群能由被動化為主動，透過社區、部落共同傳承文化

肆、計畫辦法：

一、指導單位：教育部

二、主辦單位：財團法人東元科技文教基金會、國立國父紀念館

三、活動時間：07月26-29日(日-三)

四、活動地點：

上課地點-實踐大學舞蹈教室 1天

國立國父紀念館演講廳 1.5天

排練實作-國父紀念館 大會堂 1.5天(觀摩與執行兩場演出的排練與演出)

五、活動形式：課程+實作+交流+展演

六、參加對象：合計100人

全程參與上課-傳習教師70人、驚嘆號團隊示範團員30人

註：1. 驚嘆號認養學校傳習教師60人

2. 非驚嘆號認養學校指導教師10人

3. 課程示範團員30人

七、課程設計原則：

(一)每年辦理一次，以四天三夜籌劃並針對傳習教師需求安排

(二)廣邀專家先進，提供多元觀點與建議

(三)集中學習、深度交流、開智慧納新酋

(四)觀摩實務並重，增進新知、淬礪技能

(五)尊重族群文化特質，確保傳習精神原則

八、課程安排：

7/26 (日) (實踐大學)	7/27 (一) (國父紀念館)	7/28 (二) (國父紀念館)	7/29 (三) (國父紀念館)
12:00-13:00 抵達報到	09:00-11:00 從傳統舞蹈的展演與比賽， 探討原住民樂舞當代之身體 轉移 莊國鑫 老師	09:00-12:00 演出視覺篇-舞臺、燈光與場景 講師-簡立人 教授 族群文化與視覺課程交流 講師-簡立人 教授 對話-傳習老師	09:00-10:00 著裝&技術彩排準備 10:00-12:00 技術彩排(依演出順序)
	11:10-12:10 臺灣藝術教育藍圖 師藝司/鄭淵全司長		
自理	午餐 12:00-13:30	午餐 12:00-13:30	午餐 12:00-14:00

13:30-15:30 課程-我們之間的微妙距離 講師-張淑晶、于明珠 課程-「音聲繪形」感知即興 講師-黎美光 李宇鎔(音樂)	13:30-15:30 追溯30年前的臺灣部落聲音與樣貌 吳榮順 教授	13:30-15:30 驚嘆樂舞 彩排觀摩 1. 草埔(上) 2. 武陵 3. 寶茂 4. 莊園 5. 長濱 6. 山美 7. 草埔(下)	14:30-16:50 驚嘆樂舞- 下午場演出 (132mins)
16:00-18:00 課程-身體旅圖 講師-張淑晶、于明珠 課程-「被凝視的主體」 即興創造 講師-黎美光 李宇鎔(音樂)	16:00-18:00 原舞者的展演製作經驗 懷劭 老師	15:30-18:30 驚嘆樂舞 謝幕彩排	
自理	晚餐 18:00-19:00	晚餐 18:00-19:00	晚餐 17:00-19:00
19:00-21:00 課程-看見那當下的風景 講師-張淑晶、于明珠 課程-「持物漫舞」物件詩意 講師-黎美光 李宇鎔(音樂)	深度對話- 樂舞傳習篇 樂舞製作篇 樂舞展演篇 -懷劭老師與傳習老師	19:00-21:00 驚嘆樂舞彩排 1. 山美 2. 莊園	19:30-21:50 驚嘆樂舞- 晚上場演出 (132mins)

九、講師介紹：

(一)臺灣藝術教育藍圖-鄭淵全【教育部師資培育及藝術教育司司長】

(二)追溯30年前的臺灣聲音與樣貌-吳榮順/WU Rung-Shun【民族音樂學博士】

臺灣第一位在法國巴黎第十大學獲得民族音樂學博士學位的學者，專長民族音樂學、原住民音樂。曾任國立台北藝術大學音樂學院傳統音樂學系系主任，現任國立台北藝術大學音樂學院傳統音樂學系與研究所專任教授。

(三)演出視覺篇-舞臺、燈光與場景 / 族群文化與視覺課程交流

- 簡立人/CHIEN Li-Je【燈光設計師】

國立台北藝術大學劇場設計系教授簡立人，入行30年作品不計其數，像2009年聽障奧運開幕典禮、果陀劇場的《開錯門中門》《淡水小鎮》、表演工作坊的《暗戀桃花園》《千禧夜，我們說相聲》、綠光劇團《人間條件》等。而他的經典代表作《如影隨行》，挑戰在同一個舞台上，藉由燈光表現陰陽兩個空間，更拿下2009年世界劇場設計(World Stage Design)大賽燈光設計類銀牌，成為第一位獲得該獎項的台灣人。

(四)原舞者的展演製作經驗-懷劭·法努司/ FAidaw Fagod【舞蹈家】

「原舞者」現任藝術總監，臺東東河阿美族，是原舞者二十九年來的中流砥柱，參與「原舞者」舞團歷年製作演出，計有『山水篇』、『懷念年祭』、『年的跨越』、『矮人的叮嚀』、『VuVu之歌』、『太陽與貝神』及『海的記憶』製作演出上百場。

(五) 從傳統舞蹈的展演與比賽，探討原住民樂舞當代之身體轉移 - 莊國鑫/【編舞家】

阿美族，國立臺北藝術大學舞蹈研究所博士生，國立臺灣體育大學體育研究所舞蹈教育組碩士，國立花蓮師範學院畢業，現任莊國鑫原住民舞蹈劇場藝術總監，花蓮縣北埔國小教師

(六) 肢體課程企劃與教學 -

1. 黎美光/Mei Li【即興舞蹈家】

【黎美光。創意/心理。工作站】創意總監，「兩廳院」TIFA 引路人，「舞蹈空間舞團」即興老師，「古舞團」資深團員，「長青木心理諮商所」創意總監；法國巴黎國際藝術村駐村藝術家；義大利及希臘「國際即興舞蹈紀錄片」拍攝。並曾受邀英國、美國、奧地利、馬達加斯加、印度、日本、韓國、香港之「國際舞蹈節」演出及教學。※身心學療法訓練：頭薦骨共振技巧/ 亞歷山大技巧/ 費登奎斯方法。專長：即興藝術、教學研究、哲學、心理學

2. 張淑晶/ZHANG Shu-Jing【即興舞蹈家】

畢業於國立台北藝術大學舞蹈研究所主修舞蹈創作。現為古舞團舞者、即興表演者、接觸即興&親子接觸即興教師、舞蹈教育、親子空中浮力瑜珈&瑜珈輪美國瑜珈聯盟合格師資。創作作品曾獲舞躍大地銅牌獎，新加坡藝術節受邀演出藝術家；於澳洲【Mirramu Arts Centre】就地創作發表作品；舞蹈影像即時互動作品曾獲台灣世安美學表演藝術類獎助。曾與旅法錄像藝術家吳尚霖、旅澳聲音藝術家張惠笙於台北藝術村共同合作演出『吵鬧計劃』。並曾參與【體相舞蹈劇場】、【肢體音符舞蹈劇場】、【聲動劇場】、【N. S. M 下一站舞蹈地圖】等合作演出。

2008 年加入【古舞團】至今，隨團赴澳洲、馬來西亞等即興室內外演出；多次參與【i-dance Taipei 國際愛跳舞即興節】即興舞蹈光譜演出。2014 年於韓國 Mullea 駐村，與 On&Off Dance Company 共同合作演出。2017 年隨【古舞團】赴北京工作坊授課與演出。2019 代表故宮參與世界博物館年會赴京都演出；同月應邀赴日本 iDance Japan 國際即興舞蹈節授課及演出。

3. 于明珠/YU Mibg-Zhu【即興舞蹈家】

古舞團 Ku & Dancers 團員，跟隨古名伸老師學習接觸即興多年。參與即興舞蹈研究以及演出：I Dance Taipei《等身流》、《亂碼 2018》、《獵景》、《這一天、那些事》、《亂碼詩巫》、《月光即興曲》、《回來》，並受邀參與國際接觸即興舞蹈藝術節：I Dance Japan、Korea「Asian Improvisation Art Exchange」、Contact Festival Kuala Lumpur 及各地工作坊教學。

4. 李宇鎔/LI Yu-Jung【音樂家】

美國百克里音樂學院 (Berklee College of Music) 作曲系學士，主修電影配樂編曲創作和樂器鋼琴，美國哥倫比亞大學 (Columbia University) 音樂藝術教育研究

所碩士。回國後，首先投入電影音樂製作，並常與舞蹈表演者的合作。現任國立臺北藝術大學舞蹈系，國立臺灣藝術大學舞蹈系鋼琴伴奏老師，國立臺灣戲曲專科學校講師，南投民族舞團音樂顧問，【黎美光。創意/心理。工作站】即興音樂家，並常擔任各舞團演出之客席鋼琴家。

十、實作演出規畫說明

「驚嘆號」自 2005 年起，每年在國父紀念館大會堂及縣市文化中心演藝廳，以成果「驚嘆樂舞」及歲末展演活動，讓孩子及傳習教師以精采的歌謠、舞蹈、生活祭典儀式等，挑戰隆重的舞臺，並創造美好的演出經驗。感謝國父紀念館賜允攜手以「2020 驚嘆樂舞-返璞」為主題擴大演出規模，共同主辦「2020 驚嘆樂舞」，讓更多人看見臺灣原住民傳統文化藝術之美。

(一) 演出形式：

1. 原住民傳統古謠純人聲演唱
2. 古謠與舞蹈跨界演出(弦樂團)

(二) 指導單位：教育部

(三) 主辦單位：財團法人東元科技文教基金會、國立國父紀念館

(四) 演出名稱：「2020 驚嘆樂舞-台灣原住民樂舞饗宴」

(五) 演出時間：

1. 總彩場 2020/07/29 (三) 14:30-16:50
2. 正式場 2020/07/29 (三) 19:30-21:50

(六) 演出地點：國父紀念館 大會堂

(七) 製作主題：返璞

(八) 演出團隊

上半場

屏東草埔南排灣樂舞

臺東武陵布谷拉夫布農族團隊

賓茂 VASA 東排灣樂舞團

莊國鑫原住民舞蹈劇場

下半場

長濱東海岸阿美族傳統樂舞

阿里山山美團隊

屏東草埔南排灣樂舞

謝幕曲 全體

十二、人力配置：

類別	任 務	姓 名	工 作 項 目
傳習課程	提案企畫	蘇玉枝、林 盼	1. 計畫撰寫 2. 資源整合 3. 課程企劃 4. 講師溝通聘請
	專案管理	林 盼、廖珮雯	1. 課務規劃、活動推廣 2. 報名作業管理、申請教師研習時數 3. 活動執行 4. 講師管理
	課務行政	林 盼、廖珮雯	1. 教務行政、食宿交通等後勤作業 2. 預算編列、經費收支控管、請款
	財務管理	黃怡雯、李 杰	1. 出納 2. 核銷作業
	宣傳推廣作業	林 盼、廖珮雯	1. 網站維護管理、聯合行銷 2. 網頁規劃製作
	專題演講	鄭淵全、莊國鑫 吳榮順、簡立人 懷 劭、法努司	演講與對話
	舞蹈老師	黎美光、張淑晶 林憶圻、于明珠	授課
	音樂老師	李宇鎔	課程即興配樂
	樂舞展演實作 排練助理	范文凱、朱仁義	課程助理、排練指導
	排練與演出製作	莊國鑫、鄭靜慧 莊孝美、溫麗珍 朱仁義、田淑慧 林梅玲、林照明 林 瀚、林婉婷	團隊傳習教學、演出節目製作、排練
展演實作	總務行政與財 務作業	林 盼、實習生	1. 演出行政、食宿交通等後勤作業 2. 預算編列、經費收支控管、請款
	演出行政與財 務作業	廖珮雯、黃怡雯	
	藝術總監助理	傳習老師 1 位	演出執行
	舞台監督助理	傳習老師 1 位	演出執行
	舞台組	傳習老師 32 位	
	服務組	傳習老師 5 位	
	接待組	傳習老師 5 位	
演出團隊協助	傳習老師 16 位		

	排練指導	朱仁義、范文凱 鄭義信	
	舞台監督	方祿芸	
	燈光設計	林坤賢	
	音響設計	藝聖音響	
	製作團隊溝通 協調	林 盼、廖珮雯	
	演出形象視覺	廖珮雯	節目網頁、演出視覺、入場券、海報、 EDM等製作物
	票務	國父紀念館 大會堂 李 杰、黃怡雯 黃德慧	

陸、行銷推廣作業：

- 一、製作專屬網頁，吸引有志於相關工作者的支持與參與。
- 二、透過 E-MAIL、社群媒體發送報名辦法，宣傳活動內容，並邀請驚嘆號傳習老師參加。
- 三、專訪懷劭·法努司與吳榮順教授、助教及學員，發表內容於教育部電子報。

東元驚嘆號 FB 在課程與演出期間，由傳習老師共同經營

- 四、發送新聞採訪通知、新聞稿。
 - (一)中央文教線及文化藝術線的記者。
 - (二)原住民族委員會。
 - (三)原住民電視台。
 - (四)相關媒體
- 五、學校合作。
 - (一)邀請交流學校師生出席參與。
 - (二)請交流學校協助傳播活動訊息。

柒、活動預算 100 萬元整

捌、活動效益：

- 一、支持驚嘆號傳統歌謠舞蹈的專責教師學習、精進與成長，預期參與人數達 360 人，可以受益的傳習老師達百人以上，受益的傳習團隊達 30 個以上。
- 二、增進團隊經營發展及團務管理的能力及技術。
- 三、提昇教師的相關專業能力及人文素養，帶動部落的多元教育，促進傳統文化藝術融入部落發展的理念與行動，進而提升傳習與其它學習成效。
- 四、發展與實驗從有感到美感教育的師資培育模式。
- 五、以大型表演形式呈現偏遠教育多元發展的可能性，並提供成功的模式與典範。

- 六、以表演活動激勵偏遠教育，增進偏遠地區原住民兒童與青少學習信心。
- 七、透過準備表演的過程，激發部落及教師參與的動力，培育原住民表演藝術專業人才，並期許與國際接軌。
- 八、藉由與專業團隊合作的機會，提供開啟原住民教師及孩子發展契機。每年致力促使五至八個團隊前往國外演出，發揚原住民傳統文化。
- 九、帶動偏遠地區之多元教育，促進傳統藝術文化融入部落發展之理念與行動，並且融入人文精神的延續與關懷，進而達到文化平權之效。
- 十、透過團隊組訓過程，增進家長對團隊教育理念之認同，增加親師接觸機會，進而發展親職教育，提升家庭功能。
- 十一、透過籌辦大型表演，鼓勵傳習團隊積極練習，以爭取演出機會。
- 十二、推廣放學後正當休閒活動及課後輔導，預防兒童與青少年中輟、偏差行為產生。
- 十三、與各界組織合作，並透過合作夥伴之公益服務對象，擴展本計畫之扶持團體。
- 十四、藉由相關活動之籌辦，促成更多教育認養方案。
- 十五、邀請文化大學原住民學生參與課程，共同建立扶持台灣原住民傳統文化藝術傳習團隊的合作關係。